

Programa de Asignatura			
Nombre de la asignatura		Inglés - Taller de idioma - Idioma	
Área	Idiomas		
Departamento			
	Carrera	Anual o Cuatrimestral	Director de Área y Docente Responsable
Bioquímica	X	Cuatrimetral	María Robson
Farmacia	X	Cuatrimetral	María Robson
Licenciatura en Biotecnología	X	Cuatrimetral	María Robson
Licenciatura en Química	X	Cuatrimetral	María Robson
Profesorado en Química	X	Cuatrimetral	María Robson
Licenciatura en Ciencia y Tecnología de los Alimentos	X	Cuatrimetral	María Robson
Tipo de asignatura (Indicar X)			
Obligatoria	X		
Electiva/Optativa			
Ubicación en el plan de estudios (Indicar X) y horas dedicadas a cada ciclo entre paréntesis según contenido mínimo			
Ciclo Básico/Área Formación General			
Ciclo/Área de Formación Biomédico/ Pre Profesional			
Ciclo/ Área de Formación Profesional			
Ciclo de Formación Superior, de Orientación o Complementario	X		
Eje de Integración de la Formación Disciplinar y Estudio de la Práctica Profesional			
Carga horaria	Cursado Virtual	Cursado Presencial	Horas Totales
Contenidos Teóricos	13	13	
P1	13	13	
P2			
P3			
Otros : trabajos prácticos obligatorios en Aula Virtual	4	4	
Carga horaria total de la asignatura			30
La asignatura se dicta en ambos cuatrimestre con la modalidad de dos clases teórico-prácticas semanales de una hora. Los alumnos pueden optar entre las siguientes modalidades: 2 clases teórico-prácticas presenciales semanales, dos clases virtuales sincrónicas o una clase virtual y una presencial. Se asignan trabajos prácticos que el alumno debe hacer en forma autónoma. Las tutorías y clases de consulta se realizan de forma virtual o presencial a razón de 10 horas de consulta semanales durante todo el año. P1: Refiere a actividades prácticas con formato de resolución de problemas de forma escrita y/o repetitiva. P2: Refiere a actividades prácticas experimentales previamente informada, incluyendo la confección de informes y evaluaciones. P3: Refiere a actividades prácticas en terreno o que involucren la realización de un proyecto por parte del estudiante.			

Contenidos Curriculares Básicos según Plan de Estudios

El alumno debe adquirir los conocimientos básicos necesarios para desarrollar las estrategias de lectura necesarias para la comprensión de un texto técnico-científico de su especialidad.
Se prevé una metodología de trabajo con participación activa del alumno en las que su saber hacer con la lengua le permita un grado cada vez mayor de competencia en la lectura comprensiva.
Contenidos curriculares básicos:
Estrategias de lectura para lograr la comprensión del texto.
Estrategias necesarias para utilizar diccionarios bilingües y traductores online de manera correcta y criteriosa.

Fundamentación

La asignatura Inglés / Taller de Idioma tiene como objetivo brindar a los estudiantes de las diferentes carreras las herramientas lingüísticas indispensables para acceder de manera autónoma y crítica a la bibliografía científica y técnica publicada mayoritariamente en inglés. En el contexto actual, caracterizado por el permanente avance del conocimiento científico y tecnológico, el dominio de estrategias de comprensión lectora constituye una competencia esencial para la formación académica y el futuro desempeño profesional.

La propuesta curricular prioriza el desarrollo de la competencia lectora mediante la adquisición y aplicación de estrategias que permitan interpretar textos técnico-científicos propios del área disciplinar. Se busca que el estudiante desarrolle habilidades para identificar la organización textual, reconocer información explícita e implícita, inferir el significado de vocabulario especializado a partir del contexto y utilizar los conocimientos previos para construir una comprensión global y específica de los textos.

Asimismo, la asignatura promueve el uso crítico y eficiente de recursos de consulta, tales como diccionarios bilingües, traductores en línea e inteligencia artificial, favoreciendo la adquisición de criterios que permitan evaluar la confiabilidad de las traducciones y evitar interpretaciones erróneas del discurso científico. De este modo, el estudiante desarrolla estrategias que fortalecen su autonomía en el acceso a la información especializada.

La metodología de enseñanza se centra en la participación activa del estudiante, quien construye progresivamente su competencia lectora mediante actividades orientadas a la resolución de problemas de comprensión, el análisis de textos auténticos y la reflexión sobre las estrategias empleadas durante el proceso de lectura. Este enfoque busca favorecer un aprendizaje significativo que permita transferir las habilidades adquiridas a situaciones académicas y profesionales reales.

En consecuencia, la asignatura constituye un espacio de formación instrumental que contribuye al desarrollo de competencias académicas fundamentales para la actualización permanente, el acceso a la producción científica internacional y la participación en ámbitos de investigación y desarrollo propios de las ciencias químicas, bioquímicas y biotecnológicas.

Objetivos Generales

Que el alumno logre:

- reconocer la importancia del aprendizaje del idioma Inglés para completar su formación profesional y para su actualización permanente.
- adquirir una competencia en la lengua extranjera: competencia lingüística (gramática, léxico), competencia pragmática (géneros) y estratégica que le permita desempeñarse de forma efectiva y autónoma al consultar bibliografía en inglés.
- desarrollar las estrategias de decodificación y comprensión del discurso escrito técnico-científico de su especialidad.
- desarrollar las estrategias de transcodificación de información de la lengua fuente (inglés) a la lengua meta (español).
- desarrollar mecanismos de aprendizaje autónomo.
- adquirir estrategias para encarar otros aprendizajes de la lengua en forma extracurricular.

Objetivos Específicos

Que el alumno:

- reconozca los elementos morfológicos, sintácticos, léxicos y discursivos en un texto técnico-científico en Inglés.
- reconozca y comprenda las características de las distintas cláusulas dentro de una oración y que distinga las diferentes relaciones entre ellas.
- reconozca los elementos lingüísticos que dan coherencia y cohesión al texto.
- reconozca los rasgos textuales típicos o convencionales de cada género discursivo de su especialidad
- haga uso de sus conocimientos previos para facilitar su comprensión del discurso en la lengua extranjera.
- haga uso de similitudes entre la lengua fuente y la lengua meta.
- identifique la idea principal, ideas secundarias e información específica en un texto escrito en la lengua extranjera.
- aprenda a inferir el significado de palabras desconocidas.
- logre un uso eficiente de diccionarios y traductores online.
- pueda dar su versión en español de un texto en inglés.

Contenidos Temáticos (entre paréntesis colocar el contenido básico que vincula)

Contenidos Temáticos

Unidad I

Contenido funcional: Identificar, describir, enumerar, clasificar, generalizar, aseverar, reconocer relaciones de ubicación.

Contenido lingüístico: El artículo (casos de omisión). Pronombres personales y posesivos. Verbo “to be” en tiempo presente, pasado y futuro. There + be (existencia). Preposiciones de lugar. El sustantivo, plurales regulares e irregulares, contables e incontables.

Prefijos y sufijos. Caso Genitivo. Formas terminadas en -ing en función sustantiva. Frases nominales.

Unidad II

Contenido funcional: Expresar número y cantidad. Establecer relaciones de comparación. Expresar una relación de causa-efecto a través del uso del comparativo.

Contenido lingüístico: El adjetivo. Posición. Género. Número. Prefijos y sufijos. Números cardinales y ordinales. Cuantificadores. Adjetivos compuestos. Participios presente y pasado del verbo usados como adjetivos. Adverbios. Cadena de modificadores. Grado comparativo y superlativo de adjetivos y adverbios.

Unidad III

Contenido funcional: describir, agregar detalles.

Contenido lingüístico: Pronombres: a) personales: objeto, b) reflexivos, c) posesivos, d) interrogativos, e) indefinidos simples singulares, plurales y compuestos. Pronombres: recíprocos, relativos (omisión del pronombre relativo).

Unidad IV

Contenido funcional: Identificar acciones habituales, permanentes, declaraciones, verdades universales. Expresar vínculos entre el pasado y el presente. Reconocer expresiones adverbiales del tiempo presente.

Contenido lingüístico: Modo Indicativo, Presente Simple, Presente Continuo, Presente Perfecto. Voz Activa y Pasiva.

Unidad V

Contenido funcional: Identificar acciones pasadas. Reconocer distintas estructuras que expresan eventos pasados. Reconocer expresiones adverbiales de tiempo pasado.

Contenido lingüístico: Modo Indicativo, Pasado Simple, Pasado Continuo y Pasado Perfecto. Voz Activa y Pasiva. Uso enfático de los auxiliares.

Unidad VI

Contenido funcional: Reconocer estructuras que expresen eventos futuros. Expresar predicciones, intencionalidad, decisiones. Reconocer expresiones adverbiales de tiempo futuro.

Contenido lingüístico: Modo Indicativo, Futuro Simple, Futuro Continuo y Futuro Perfecto. Futuro expresado por “going to”. Voz Activa y Pasiva.

Unidad VII

Contenido funcional: Expresar habilidad, posibilidad, imposibilidad, obligación, necesidad, consejo. Hablar con diferentes grados de probabilidad en el presente y en el pasado. Dar instrucciones.

Contenido lingüístico: Verbos modalizadores: can, could, may, might, must, have to, should, ought to. Modo Imperativo. Uso del “let us ...”

Unidad VIII

Contenido funcional: Reconocer la función de las distintas formas “-ing” según su posición en la oración.

Contenido lingüístico: Casos de “-ing”: como sujeto del verbo, como sustantivo, como adjetivo, como objeto de preposición, después de la preposición “by”, después del sustantivo, en pronombres finales, después de ciertos verbos, para introducir procedimientos de trabajo o dar instrucciones.

Unidad IX

Contenido funcional: Expresar condiciones y distinguir resultados posibles, hipotéticos e imposibles.

Identificar conectores lógicos que expresen condición.

Contenido lingüístico: Modo Subjuntivo, condicional simple y perfecto. Diferentes casos de oraciones condicionales. Voz activa y pasiva. Conectores lógicos que indican condición: if, unless, provided that, etc.

Unidad X

Contenido funcional: Reconocer el significado de ciertos verbos según la preposición o partícula adverbial que le sigue. Detectar falsas transparencias y expresiones confundibles.

Contenido lingüístico: Phrasal verbs. False cognates. Expresiones que se malinterpretan con facilidad (no longer, so far as, as far as, so far, in addition to, be concerned with, be referred to as, etc.)

Unidad XI

Reconocer el significado en español de ciertas estructuras frecuentes en el discurso técnico-científico.

Contenido lingüístico: (1) “Subject” + “Passive Voice” + “to” + “infinitive”.

“Subject” + “Cause” + “Object” + “to” + “Infinitive”.

“Subject” + “Verb” + “Object” + “to” + “Infinitive”.

“Subject” + “be” + “to” + “Infinitive”.

“For” + “Object” + “to” + “Infinitive”.

“Subject” + “be” + “to” + “Infinitive”.

Unidad XII

Reconocer relaciones entre oraciones según sus conectores lógicos. Reconocer relaciones entre las partes del texto por medio de elementos de cohesión del discurso.

Contenido lingüístico: Conectores lógicos de adición, secuencia temporal, causa y consecuencia, contraste, concesión, propósito, razón, condición, explicación, etc. Referencia contextual (anafóricas y catafóricas).

Evaluación de <i>cursado</i> de la asignatura									
Requerimientos académicos del estudiante									
	P1		P2		P3		Otro s	Cantidad de Evaluaciones	
	% Asistencia	% Aprobación	% Asistencia	% Aprobación	% Asistencia	% Aprobación		Parciales	Recuperato rios
Regular								1	1
Promovido								1	
Metodología de enseñanza y aprendizaje y Criterios de Evaluación en el cursado. Observaciones.									

Durante la cursada, el alumno es evaluado de forma continua a través de Trabajos Prácticos en el aula virtual y de su participación en las clases con el fin de acompañar y poder evaluar su progreso individual. Se implementará una instancia de evaluación por medio de un examen parcial escrito en el que se incluyen los contenidos mínimos para regularizar el espacio curricular y que se aprueba con una calificación igual o superior a 6/10. Los alumnos que no obtengan dicha calificación podrán rendir un parcial recuperatorio.

Será REGULAR el alumno que cumpla con el 80% de asistencia a las clases dadas, que tenga el 80% de los TPs aprobados y que apruebe el parcial escrito (o la instancia de recuperación) con una calificación igual o superior a 6/10.

Los alumnos que no cumplan con las condiciones de regularización quedarán en condición de alumnos LIBRES.

El alumno REGULAR tendrá la opción de acreditar el espacio curricular por medio de una instancia de PROMOCIÓN que se implementará SOLO en el primer llamado posterior a la cursada.

El examen de PROMOCIÓN consistirá de una evaluación escrita que deberá aprobarse con 6/10. El alumno que obtenga una calificación igual o superior a 6 en dicho examen de promoción, acreditará el espacio curricular con una nota que tendrá en cuenta las notas de las evaluaciones sumativas: nota de parcial de promoción y nota de parcial de regularización así como también una nota del desempeño del alumno en los trabajos prácticos y en la clase.

El alumno REGULAR podrá acreditar la asignatura por medio de un examen final escrito de alumno REGULAR en cualquiera de los llamados a examen disponibles.

El alumno que no cumplió con las condiciones de regularización podrá acreditar la asignatura por medio de un examen final escrito de alumno LIBRE en cualquiera de los llamados a examen disponibles.

El alumno que decida no cursar la asignatura podrá acreditar por medio de un examen final escrito de alumno LIBRE en cualquiera de los llamados a examen disponibles.

Metodología de Evaluación y Acreditación de la Asignatura. Observaciones

Criterios de evaluación

La asignatura se acredita:

1- a través de promoción directa, obteniendo calificación igual o superior a 6 en el examen de PROMOCIÓN.

2- por HOMOLOGACIÓN:

- con el examen de INGLÉS 2 implementado por las escuelas de enseñanza secundaria dependientes de la UNR (la calificación es la obtenida en dicha evaluación).
- con exámenes de universidades internacionalmente reconocidos que acrediten la competencia en un nivel B2 del MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Extranjeras): TOEFL

(87 puntos o más); IELTS Academic (Puntuación general: 6.5 puntos); Cambridge English First Certificate (FCE): nivel de resultado B2; Cambridge Certificate in Advanced English (CAE): nivel de resultado B2; Oxford Test of English: nivel de resultado B2; Language Competency Examination by a University Language Center: level B2
(Examen de Competencia en Idiomas de un Centro de Idiomas Universitario: nivel B2)

3- a través de un EXAMEN FINAL escrito que se puede rendir en cualquiera de los llamados a examen disponibles.

El examen de PROMOCIÓN consta de un texto científico a partir del cual se evaluarán las siguientes competencias:

- comprensión de un texto científico a través de preguntas de información general y específica, identificación de conectores lógicos y referentes contextuales.

La duración del examen es de 75 minutos

El examen como alumno REGULAR consta de un solo texto científico a partir del cual se evaluarán las siguientes competencias:

- comprensión de un texto científico a través de preguntas de información general y específica, identificación de conectores lógicos y referentes contextuales.
- transcodificación de un extracto de ese mismo texto científico del Inglés al Español.

La duración del examen es de 75 minutos.

El examen como alumno LIBRE consta de dos partes:

- Parte 1: transcodificación de extractos de textos científicos complejos del Inglés al Español.
- Parte 2: comprensión de un texto científico a través de preguntas de información general y específica, identificación de conectores lógicos y referentes contextuales
- transcodificación de una parte de ese texto.
- Ambas partes deben ser aprobadas con un mínimo de 6.

La duración del examen es de 90 minutos.

Bibliografía utilizada (Incluir por lo menos una con una antigüedad no mayor de cinco años)

Guía de Trabajos Prácticos publicada por la cátedra y actualizada anualmente.

Diccionarios online:

www.wordreference.com

www.linguee.es

<https://diccionario.reverso.net/ingles-espanol/>

<https://www.larousse.com/en/dictionnaires/anglais-espagnol>

Trabajos de investigación obtenidos de sitios online:

Journals-Elsevier-English for Specific Purposes on line

<http://www.journals.elsevier.com/english-for-specific-purposes/>

Scientific American Magazine -

http://www.scientificamerican.com/subscribe/sem_google.cfm?ec=ggl07

Material de referencia:

- . COUNCIL OF EUROPE. (2018). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors. Cambridge University Press. [En línea]. Disponible: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
- Cambridge English for Scientists. Tamzen Armer. Series editor: Jeremy day. Cambridge University Press
- “English for Science” Franz Zimmerman.
- “Side by Side” Spanish and English Grammar. E. Farell, F. Farrell.
- “Chemistry” Edward Kostner PHD.
- “Physics” University of Connecticut.
- Conzett, J. (2000). Integrating Collocation into a Reading and Writing Course. In Lewis, M. (ed) Teaching Collocations. Hove: Language Teaching Publications.
- Hill, J. (2000). Collocation: Practical Classroom Issues. In Lewis, M. (ed) Teaching Collocations. Hove: Language Teaching Publications.
- Bhatia, V.K. (1993). Analysing Genre: Language Use in Professional Settings. Harlow: Longman.
- Chambers, F. (1980) A re-evaluation of needs analysis in ESP. In ESP Journal 1/1, 25-33.
- Aguirre Beltrán, B. (2012), Aprendizaje y enseñanza de español con fines específicos. Comunicación en ámbitos académicos y profesiones, Madrid, SGEL.
- Paltridge, Brian - Starfield, Sue (2012), The Handbook of English for Specific Purposes, West Sussex, Wiley-Blackwell.
- Dudley-Evans, T. - Jo St John, M. (1998), Developments in English for Specific Purposes: A multi-disciplinary approach, Cambridge, Cambridge University Press.
- Hutchinson, T. - Waters, A. (1987), English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach, Cambridge, Cambridge University Press.
- Robinson, P. (1991), ESP Today: a Practitioner’s Guide, Hemel Hempstead, Prentice Hall International.